

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**Oggetto:** Modifica del decreto del Presidente del Consiglio regionale n. 226/2015

**IL PRESIDENTE**

Vista la legge regionale 11 luglio 2014, n. 5 “Modifiche alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 (*Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige*) come modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8, 14 dicembre 2011, n. 8 e 21 settembre 2012, n. 6 nonché alla legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 (*Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale*), e successive modificazioni, volte al contenimento della spesa pubblica”;

Visto in particolare l’art. 3 della predetta legge relativo all’introduzione di un limite di cumulo degli assegni vitalizi e relative modalità di applicazione;

Visto il decreto della Presidente del Consiglio regionale 16 gennaio 2015, n. 226;

Tenuto conto che la destinataria del provvedimento n. 226/2015 ha presentato in data 17 novembre 2017, prot. n. 2636 Cons. reg., la comunicazione con la quale rende noto che l’assegno vitalizio di reversibilità erogato dal Parlamento Europeo consegue un aumento a decorrere dal 1° ottobre 2017;

Preso atto che l’aumento comporta una rideterminazione dell’assegno vitalizio di reversibilità erogabile da parte del Consiglio regionale fino alla concorrenza dell’importo lordo fissato quale limite per il cumulo degli assegni vitalizi diretti; a termini dell’art. 3 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 5,

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN  
DES REGIONALRATES**

**Betrifft:** Abänderung des Dekretes des Präsidenten des Regionalrats Nr. 226/2015

**DER PRÄSIDENT**

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 5 vom 11. Juli 2014 „Abänderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 (*Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol*), so wie durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 und Nr. 6 vom 21. September 2012 abgeändert, sowie zum Regionalgesetz Nr. 5 vom 23. November 1979 (*Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses*) mit seinen späteren Änderungen, zwecks Eindämmung der öffentlichen Ausgaben“;

Insbesondere nach Einsicht in den Artikel 3 des vorgenannten Gesetzes betreffend die Einführung einer Grenze hinsichtlich der Anhäufung der Leibrenten sowie in die entsprechenden Anwendungsmodalitäten;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Regionalrats Nr. 226 vom 16. Jänner 2015;

Festgestellt, dass die Nutznießerin des Dekretes Nr. 226/2015 am 17. November 2017, Prot. Nr. 2636 RegRat, eine Erklärung vorgelegt hat, in der sie mitteilt, dass die vom Europäischen Parlament ausbezahlte übertragbare Leibrente ab 1. Oktober 2017 erhöht worden ist;

Zur Kenntnis genommen, dass die Erhöhung eine Neufestsetzung der vom Regionalrat auszahlbaren übertragbaren Leibrente bis zur Erreichung des Bruttohöchstbetrages für die Anhäufung der übertragbaren Leibrenten gemäß Artikel 3 des oben angeführten Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014 zur

sopracitata;

Vista la documentazione allegata alla nota pervenuta in data 17 novembre 2017, sopra citata;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 20 settembre 2017, n. 308 di approvazione del regolamento inerente il limite di cumulo degli assegni vitalizi ex art. 3 della legge regionale n. 5/2014;

Rilevato dover rideterminare l'assegno vitalizio regionale all'interessata con decorrenza dal mese di ottobre 2017,

#### d e c r e t a

1. L'importo mensile lordo di euro 641,87 euro definito nel decreto n. 226/2015 viene sostituito a decorrere dal 1° ottobre 2017 con l'importo mensile lordo di euro 340,88.

2. La maggior somma erogata sarà recuperata, anche in forma rateale, tenuto conto della capienza dell'assegno mensile erogabile.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi degli artt. 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni decorrenti dalla conoscenza dalla pubblicazione del presente decreto, ai sensi dell'art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

Folge hat;

Nach Einsicht in die dem oben angeführten, am 17. November 2017 eingegangenen Schreiben beiliegenden Unterlagen;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 308 vom 20. September 2017, mit dem die Verordnung betreffend die Grenze hinsichtlich der Anhäufung der Leibrenten gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 5/2014 genehmigt worden ist;

Hervorgehoben, dass die regionale Leibrente der Betroffenen mit Wirkung ab dem Monat Oktober 2017 neu festgesetzt werden muss,

#### v e r f ü g t

1. Der im Dekret Nr. 226/2015 angeführte monatliche Bruttobetrag von 641,87 Euro wird mit Wirkung ab 1. Oktober 2017 durch den monatlichen Bruttobetrag von 340,88 Euro ersetzt.

2. Der zu viel ausbezahlte Betrag wird unter Berücksichtigung der Höhe des auszahlbaren monatlichen Betrages – auch ratenweise – einbehalten werden.

Gegen dieses Dekret können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der im Sinne des Art. 29 und nachfolgende des GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist;

b) außerordentlicher Einspruch beim Staatsoberhaupt vonseiten jener, die ein rechtlich relevantes Interesse daran haben, und zwar innerhalb von 120 Tagen ab der Veröffentlichung dieses Dekretes im Sinne des DPR Nr. 1199 vom 24.11.1971.

#### IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Dr. Thomas Widmann -  
(firmato digitalmente/digital signiert)

Visto per il controllo di regolarità contabile/Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle  
Il direttore dell'Ufficio Ragioneria / Der Leiter des Rechnungsamtes  
(firmato digitalmente) / (digital signiert)

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

SU/mf

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).